

## 15. МЕМАРАНДУМ АБ УЗАЕМАРАЗУМЕННІ

ПАМІЖ УРАДАМ РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ І УРАДАМ  
ФЕДЭРАТЫЎНАЙ РЭСПУБЛІКІ ГЕРМАНІЯ ПА  
САДЗЕЙНІЧАННЮ СУПРАЦОЎНІЦТВУ  
Ў МЭТАХ ЗМЯКЧЭННЯ ВЫНІКАЎ АВАРЫІ НА  
АТАМНЫМ РЭАКТАРЫ Ў ЧАРНОБЫЛІ  
(ЧАРНОБЫЛЬСКАЯ ДАПАМОГА) \*)

Урад Рэспублікі Беларусь і Урад Федэратыўнай Рэспублікі  
Германія,

усведамляючы неабходнасць далейшай хуткай і эфектыўнай  
дапамогі насельніцтву, якое пацярпела ад аварыі на  
атамным рэактары ў Чарнобылі,

беручы пад увагу вялікую дапамогу, якая аказвалася і  
аказваецца нямецкімі прыватнымі ініцыятывамі, а таксама  
дзяржаўнымі і грамадскімі арганізацыямі з мэтай змякчэння  
вынікаў аварыі на атамным рэактары ў Чарнобылі,

усведамляючы неабходнасць узаемнай падтрымкі ў  
рэалізацыі ініцыятыў па аказанні дапамогі, што  
ажыццяўляюцца прыватнымі і дзяржаўнымі структурамі,

выказваюць свой інтарэс і сваю гатоўнасць працягваць  
супрацоўніцтва па змякчэнні вынікаў аварыі на атамным  
рэактары ў Чарнобылі. Яны ўсведамляюць значэнне  
асабліва прыватных ініцыятыў у змякчэнні аварыі на  
атамным рэактары ў Чарнобылі і выказваюць сваё імкненне  
падтрымліваць эфектыўнасць і поспех ініцыятыў па меры  
сваіх магчымасцей, у прыватнасці, шляхам наступных мер:

1. а) пастаянная актуалізацыя і ўдакладненне патрэбнасцей і  
прыярытэтаў дапамогі ў забеспячэнні медыкаментамі і  
медыцынскім абсталяваннем,
- б) дапамога ў стварэнні медыцынскіх цэнтраў дыягностыкі і  
лячэння рака шчытападобнай залозы і іншых хвароб,  
абумоўленых радыёактыўным апраменьваннем,
- в) дапамога ў навучанні і павышэнні кваліфікацыі  
медыцынскага персаналу,

г) падтрымка ініцыятыў па аздараўленні дзяцей, што пацярпелі ад аварыі на атамным рэактары ў Чарнобылі, у тым ліку па арганізацыі адпачынку дзяцей у Германіі і падтрымцы аздараўленчых цэнтраў у Рэспубліцы Беларусь,

д) абмен інфармацыяй аб існуючых і новых арганізацыях у Германіі і ў Беларусі, дзейнасць якіх накіравана на змякчэнне вынікаў аварыі на Чарнобыльскім атамным рэактары, з мэтай аказання садзейнічання супрацоўніцтву паміж імі, у прыватнасці ў гуманітарнай і медыцынскай сферах. Гэта тычыцца абмену адрасамі і данымі аб

- групам Чырвонага Крыжа, царкоўных або іншых дабрачынных арганізацыях і фондах,

- дзіцячых дамах, школах-інтэрнатах, лячэбных і аздараўленчых цэнтрах, іншых медыцынскіх установах, у якіх лечацца або вучацца асобы, што пацярпелі ад аварыі на атамным рэактары ў Чарнобылі,

- кантактных адрасах з мэтай наладжвання партнёрскіх сувязей паміж асобнымі супольнасцямі, школамі і бальніцамі ў Германіі і гарадамі, раёнамі і адпаведнымі ўстановамі ў Беларусі.

2. Бакі будуць у межах сваіх магчымасцей аказваць дапамогу праектам і ініцыятывам, якія скіраваны на вырашэнне праблем аховы насельніцтва адапраменьвання. У прыватнасці будзе аказвацца садзейнічанне ў абмене вопытам аб мерах па ахове ад апраменьвання, метадах даследаванняў і механізмах дзеяння апраменьвання.

3. Бакі дасягнулі згоды аб прыняцці мер па падтрымцы ініцыятыў па змякчэнні вынікаў аварыі на атамным рэактары ў Чарнобылі, у прыватнасці:

а) бесперашкодная і хуткая выдача віз,

б) адпаведная гуманітарнай дапамозе маркіроўка дабрачынных грузаў і суправаджальных дакументаў,

в) у выпадку выкарыстання нямецкіх транспартных сродкаў - прызнанне нямецкіх вадзіцельскіх правоў і нямецкіх страховак,

г) забяспячэнне нямецкім суправаджаючым асобам магчымасці накіроўвацца з гуманітарнымі грузамі да месца іх прызначэння, удзельнічаць у размеркаванні гуманітарных грузаў і сачыць за правільнасцю іх прымянення,

д) неадкладная выдача без дадатковых фармальнасцей (за выключэннем абавязковага для міжнароднага транспарту страхавання) неабходных дазволаў на ўвоз і перавозку гуманітарных грузаў.

4. Абодва бакі згодныя ў тым, што хуткае і спрошчанае выкананне пагранічных і мытных фармальнасцей можа гарантаваць эфектыўную і бесперашкодную рэалізацыю акцый дапамогі. Дзеля гэтай мэты пагранічныя і мытныя службы Рэспублікі Беларусь павінны рабіць неабходныя захады, каб забяспечыць наступнае:

а) першачарговы пагранічны кантроль і выкананне мытных фармальнасцей з транспартнымі сродкамі і грузамі гуманітарнай дапамогі,

б) спрошчаны спосаб запаўнення мытных дэкларацый на грузы, якія увозяцца,

в) вызваленне ад аплаты мытных збораў,

г) бесперашкоднае праходжанне транспарту з гуманітарнымі грузамі праз мяжу і правядзенне мытнага афармлення ў месцы прызначэння,

д) дазвол складаць паштовыя мытныя дэкларацыі на нямецкай мове,

е) пры ўзнікненні праблем, звязаных з транзітам, - неадкладнае ўзаемнае інфармаванне і прыняцце ўзгодненых мер для вырашэння гэтых праблем.

5. Абодва бакі пры ўзнікненні падазрэнняў аб парушэннях пры рэалізацыі ініцыятыў дапамогі будуць інфармаваць адзін аднаго і высвятляць стан спраў пры ўдзеле адпаведных партнёраў і кампетэнтных органаў.

6. Абодва бакі пагаджаюцца ў тым, што іх прадстаўнікі будуць рэгулярна сустракацца дзеля вырашэння праблем, звязаных з рэалізацыяй гэтага Мемарандума.

7. Абодва бакі вызначаюць па адным прадстаўніку, якому ставіцца ў абавязак каардынацыя супрацоўніцтва па змякчэнні вынікаў аварыі на атамным рэактары ў Чарнобылі, пры гэтым з боку Рэспублікі Беларусь гэта будзе дыпламатычны супрацоўнік Міністэрства Замежных Спраў, з боку Федэратыўнай Рэспублікі Германія - дыпламатычны супрацоўнік германскага Пасольства ў Рэспубліцы Беларусь.

Апрача таго беларускія мытныя і пагранічныя органы прызначаюць асоб, якія маглі б аказаць неадкладную дапамогу ў выпадку неабходнасці пры ўзнікненні канфліктных сітуацый.

Мемарандум аб узаемаразуменні падрыхтаваны у двух арыгіналах, кожны ў ідэнтычным нямецкім і беларускім выкладзе, прычым абодва тэксты маюць аднолькавую сілу.

Бонн, 3 сакавіка 1994 года

За Урад Рэспублікі Беларусь \_\_\_\_\_ подпіс

За Федэральны Урад

Федэратыўнай Рэспублікі Германія \_\_\_\_\_ подпіс